

6. 非人称表現

(1) 非人称主語代名詞Si を用いた非人称表現 :

イタリア語ではしばしば、非人称代名詞としてSiをういます。

この場合は主語を特定しません。従い、「(一般に、人は、ここでは) ~である」という意味で使われ、Si+三人称単数動詞を用い、直接目的語を伴いません。

(非人称表現と受動体表現 との違いに注意！ 受動態表現の場合は目的語が続く)

例)

肯定文 In quel ristorante possiamo mangiare bene.

非人称表現 In quel ristorante si mangia bene. 目的語は伴わない

(比較) In quel ristorante possiamo mangiare un buon pesce.

siを使った受動態 In quel ristorante si mangia un buon pesce. (Siを使った受動態)

Non si può passare su quel ponte. あの橋は(人は)渡れません

(比: Non si può passare quel ponte. あの橋は渡れません(受動態))

Non si può passare avanti. (人は、我々は)前には進めない

Dicono che la banca sia(è) fallita.

= Si dice che la banca sia fallita. 銀行は倒産したそうだ。

(注: Come si dice "ponte" in giapponese? は受動態表現)

その他非人称表現の例

Se si arriva in ritardo, si perde il treno.

Si è felici quando si è liberi. 人は自由であれば幸せだ (形容詞は複数変化)

* Ci si stanca a viaggiare spesso. 度々旅行すると疲れる (stancarsiは再帰動詞)

(= Uno si stanca a viaggiare spesso.)

* 再帰動詞の非人称表現はsi+si+動詞は ci + si + 動詞(三人称単数) となる

**口語表現では、我々が~しようという意味で、非人称表現を使うことがある

Si va! = Andiamo!